

# ЛЕДЯНОЙ ДРАКОН



ЯПОНСКАЯ  
СКАЗКА



УДК 821.161.1  
ББК 84(2Рос=Рус)6-44  
А44

Любое использование материала данной книги, полностью или частично,  
без разрешения правообладателя запрещается.

*Серия «Борис Акунин в иллюстрациях лучших художников»*

Иллюстрации *Екатерины Белявской*

**Акунин, Б.**

А44 Ледяной дракон [японская сказка]. Невидимый сад мастера Вана [китайская сказка] / Борис Акунин. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 96 с. — (Борис Акунин в иллюстрациях лучших художников). Книга-перевертыш.

ISBN 978-5-17-156148-2

«Слышали ли вы о Ледяном драконе? Нет? Теперь придется, никуда не денешься. Драконы ведь тоже бывают разные. Попадают среди них великодушные, кто способен на жалость, и благородные, кто не обижает слабых, и даже мудрые...» Как победить своего дракона и чем измерится подлинный рост человека, отчего в мире происходит все невзгоды и что начинается, когда Красоты становится очень много, вы узнаете из Китайской и Японской сказок Бориса Акунина. А чтобы красоты стало еще больше, и вы улыбнулись, листая эту книгу, сказки проиллюстрировала художница Екатерина Белявская. Ведь от улыбки сердце смягчается и увлажняется — оно обогащается элементом «вода», вода же и есть жизнь. Пока вся не вытекла, сердце не иссохнет.

© В. Акунин, 2023  
© Е. Белявская, 2023  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

---

*Литературно-художественное издание*  
эдеби-көркем басылым

**Борис Акунин**  
**ЛЕДЯНОЙ ДРАКОН**  
**Японская сказка**



Редакционно-издательская группа «Жанровая литература»  
Зав. группой — *М.С. Сергеева*  
Ответственный за выпуск — *Т.Н. Захарова*  
Компьютерная верстка — *Е.М. Илюшиной*

Произведено в Российской Федерации  
Изготовлено в 2023 г.  
Подписано в печать 30.05.2023 г.  
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Centurion.  
Формат 70 х 90 1/16. Усл. печ. л. 7,02  
Тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-034-2014 (КПЕС 2008): — 58.11.1 — книги,  
брошюры печатные

ООО «Издательство АСТ»  
129085 г. Москва, Звездный бульвар, д. 21,  
строение 1, комн. 705, пом. 1, 7 этаж

Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)  
E-mail: [ask@ast.ru](mailto:ask@ast.ru)

«Баспа Аста» деген ООО  
129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гулзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме,  
пом. 1, 7-қабат  
Біздің электрондық мекенжаймыз : [www.ast.ru](http://www.ast.ru)  
E-mail: [ask@ast.ru](mailto:ask@ast.ru)  
Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан и Представитель  
по приему претензий в Республике Казахстан —  
ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.  
Қазақстан Республикасына импорттаушы және  
Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау  
бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ.,  
Домбровский көш., 3-а», Б. литейері офисі 1. Тел.: 8(727) 251 59 90,91,  
факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;  
E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz) , [www.book24.kz](http://www.book24.kz) Таяар белгісі:  
«АСТ»  
Өндірілген жылы: 2023  
Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.

# 丹

старинные времена, когда на свете еще водились драконы, жил на острове Сикоку один владетельный даймё, которого прозвали Печальный Князь. Раньше он был такой же как все, иногда печалился, иногда веселился,



но случилось большое несчастье. Княгиня, которую он любил великой любовью, умерла родами, и с того дня вдовец сделался другим человеком. Он носил только белые траурные одежды, беспрестанно лил слезы и сочинял стихи, от которых все вокруг тоже начинали плакать.

Например, такое стихотворение:

Ах, на сакуру  
Без лепестков похоже  
Засохшее сердце.



От нескончаемой печали бедный князь и впрямь иссох сердцем. Он несомненно умер бы, когда иссякли бы последние слезы, но они всё не кончались. От жены осталась маленькая дочка, и, глядя на нее, отец ненадолго забывал о своем горе, даже улыбался, а от улыбки сердце смягчается и увлажняется — оно обогащается элементом «вода», вода же и есть жизнь. Пока вся не вытекла, сердце не иссохнет.

Однако если уж злая карма-судьба на кого-то ополчилась, она не успокоится, пока не доконает свою жертву.



Однажды тихим солнечным полднем Печальный Князь находился со своей дочуркой в саду и — большая редкость — смеялся, потому что малышка склонилась над прудом и пыталась ухватить за хвост красного карпа, а тот никак не давался.

Вдруг дуло ветром — таким холодным, что трава покрылась инеем. Закрутились снежинки, завывла вьюга — а дело-то было летом! Вода в пруду мгновенно замерзла, застыли и все люди: князь с окоченев-





шей улыбкой на лице, его дочка, тянущаяся к карпу, служанки с лаковыми подносами и стражники с алебардами.

Они всё видели, всё слышали, только не могли пошевелиться.

Вокруг потемнело, раздался шелест, дохнуло морозом. Это заслонил собою солнце и устремился на добычу Хё-Рю, Ледяной Дракон.

Слышали вы о Ледяном Драконе? Нет? Теперь придется, никуда не денешься.





Знайте же, что ненавистнее и ужаснее дракона не было на всем белом и на всем черном свете.

А ведь драконов тогда было много, один страшней другого. Они нападали на людей и на целые города, жгли своей огненной слюной замки, пожирали вкусных, красивых девушек, на море топили корабли — вообще ужасно безобразничали. Герои из числа самураев и монахов-воинов вступали с драконами в единоборство. Чаще всего



гибли, но бывало, что и побеждали. Однако никто и никогда не бился с Ледяным Драконом, потому что от его морозного дыхания любой богатырь превращался в недвижимый холодный камень.

Хуже всего в этом чудовище была его подлая жестокость. Драконы ведь тоже бывают разные. Попадаются среди них великодушные, кто способен на жалость, и благородные, кто не обижает слабых, и даже мудрые. А этот выбирал для расправы лишь тех, кто и так слаб,

